

Décret

du

relatif à l'octroi d'un crédit d'engagement additionnel pour la route de contournement de Bulle (H189)

Le Grand Conseil du canton de Fribourg

Vu les articles 45 et 46 de la Constitution du canton de Fribourg du 16 mai 2004;

Vu la loi du 15 décembre 1967 sur les routes;

Vu la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat;

Vu le décret du 18 octobre 2000 relatif à l'octroi d'un crédit d'engagement pour la construction de la route d'évitement de Bulle–La Tour-de-Trême/A189;

Vu le message du Conseil d'Etat du 13 janvier 2009;

Sur la proposition de cette autorité,

Décète:

Art. 1

¹ Un crédit d'engagement additionnel au crédit alloué par le Grand Conseil le 18 octobre 2000 de 26 040 347 francs est ouvert auprès de l'Administration des finances en vue d'assurer le financement complémentaire de la construction de la route de contournement de Bulle (H189).

² Ce crédit correspond à la part de l'Etat, pour un coût additionnel total de 103 000 000 de francs. Le solde du crédit est couvert par le complément de subventions fédérales et par la prise en compte de l'indexation et des hausses autorisées par l'article 3 du décret du 18 octobre 2000.

Dekret

vom

über einen Zusatzkredit für die Umfahrungsstrasse von Bulle (H189)

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg

gestützt auf die Artikel 45 und 46 der Verfassung des Kantons Freiburg vom 16. Mai 2004;

gestützt auf das Strassengesetz vom 15. Dezember 1967;

gestützt auf das Gesetz vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates;

gestützt auf das Dekret vom 18. Oktober 2000 über einen Verpflichtungskredit für den Bau der Umfahrungsstrasse von Bulle–La Tour-de-Trême (A189)

nach Einsicht in die Botschaft des Staatsrats vom 13. Januar 2009;

auf Antrag dieser Behörde,

beschliesst:

Art. 1

¹ Für die Finanzierung des Baus der Umfahrungsstrasse von Bulle (H189) wird bei der Finanzverwaltung als Ergänzung zum Verpflichtungskredit, den der Grosse Rat am 18. Oktober 2000 gesprochen hat, ein Zusatzkredit von 26 040 347 Franken eröffnet.

² Die Höhe des Kredits entspricht dem Kantonsanteil an den Mehrkosten von insgesamt 103 000 000 Franken. Der Restbetrag wird durch den zusätzlichen Bundesbeitrag gedeckt sowie durch die Berücksichtigung der Indexierung und Preisanpassungen nach Artikel 3 des Dekrets vom 18. Oktober 2000.

Art. 2

¹ Les crédits de paiements nécessaires aux travaux seront portés aux budgets d'investissement des routes cantonales, sous le centre de charges PCAM, et utilisés conformément aux dispositions de la loi sur les finances de l'Etat.

² L'Administration des finances est autorisée à faire l'avance de la part correspondant à la subvention fédérale.

Art. 3

Les dépenses relatives aux travaux prévus seront activées au bilan de l'Etat, puis amorties conformément à l'article 27 de la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat.

Art. 4

Le présent décret n'est pas soumis au referendum financier.

Art. 2

¹ Die für die Arbeiten erforderlichen Zahlungskredite werden in den Investitionsvoranschlägen für das Kantonsstrassennetz unter der Kostenstelle PCAM aufgenommen und entsprechend dem Gesetz über den Finanzhaushalt des Staates verwendet.

² Die Finanzverwaltung wird ermächtigt, den Bundesbeitrag vorzuschliessen.

Art. 3

Die Ausgaben für die vorgesehenen Arbeiten werden in der Staatsbilanz aktiviert und gemäss Artikel 27 des Gesetzes vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates abgeschrieben.

Art. 4

Dieses Dekret untersteht nicht dem Finanzreferendum.